

Начало > Предприемане на съдебни действия > Къде и как > Разходи

Разходи

Унгария

Настоящата страница съдържа информация относно разходите за правосъдие в Унгария.

Семейно право — развод

Семейно право — попечителство над деца

Семейно право — издръжка

Търговско право — договор

Търговско право — отговорност

Законодателна рамка, уреждаща хонорарите на юридическите професии

1. Съдебни изпълнители

Размерът на хонорара на съдебния изпълнител зависи от целта на постановеното нареждане за принудително изпълнение (без значение дали е за събиране на дълг или за принудително изпълнение на конкретно действие). Ако изпълнението включва събиране на дълг, хонорарът на съдебния изпълнител е пропорционален на размера на дълга, който следва да се събере. Следователно колкото по-висока е стойността на вземането, свързано с изпълнението, толкова по-висок е хонорарът на съдебния изпълнител. Ако ангажиментът включва принудително изпълнение на конкретно действие, хонорарът зависи от това колко време ще отнеме то.

2. Адвокати

Унгарската дума за лице, упражняващо адвокатска професия, „ügyvéd“, обхваща адвокати, юрисконсулти, адвокати, които имат право да пледират пред висши съдебни инстанции, юристи и съдебни защитници. Като общо правило, адвокатският хонорар се определя със споразумение между клиента и адвоката. Ако клиентът и адвокатът не са се споразумели относно хонорара за поемане на делото или ако клиентът поиска това, размерът на хонорара за процесуално представителство се определя от съда в съответствие със закона. Ако делото бъде спечелено, дължимият адвокатски хонорар съгласно споразумението между клиента и адвоката невинаги се покрива от загубилата страна в пълния му размер. Съдът, който разглежда делото, може да намали възнаграждението на процесуалния представител в рамките на иска за съдебни разноски, когато прецени, че размерът му е прекомерен. В този случай съдът определя адвокатския хонорар въз основа на законовите разпоредби. Размерът на адвокатския хонорар, определен от съда, е съобразен със стойността на иска. Страните може да поискат от съда да приложи законоустановения хонорар, ако не желаят споразумението да стане публично достояние.

Законоустановени разходи

Законоустановени разходи (такси) при граждански производства

Законоустановени разходи за страни при граждански производства

Освен ако в закона не е предвидено друго, основата за всяка такса (illeték) при граждански производства е стойността на иска към момента на образуване на производството, а в производство по обжалване — стойността на иска или частта от вземането, предмет на спора.

Ако стойността на иска не може да бъде определена, основата за изчисляване на таксата по производството пред районен съд (járásbíróság) е 350 000 HUF за съдебни производства и 200 000 HUF за извънсъдебни производства. При производства на първа инстанция пред окръжен съд (törvényszék) основата е 600 000 HUF за съдебни производства и 350 000 HUF за извънсъдебни производства. При производства по обжалване основата е 300 000 HUF за съдебни производства и 170 000 HUF за извънсъдебни производства. При производства по обжалване пред апелативен съд (ítélőtábla) основата е 600 000 HUF за съдебни производства и 300 000 HUF за извънсъдебни производства. Пред Върховния съд (Kúria) основата е 500 000 HUF за производства по обжалване и 700 000 HUF за производства по преразглеждане.

При производства на първа инстанция размерът на таксата за съдебни производства е 6 % от определената по-горе основа за таксата, но не по-малко от 15 000 HUF и не повече от 1 500 000 HUF. При извънсъдебни производства на първа инстанция размерът на таксата е 3 % от основата за таксата, но не по-малко от 5000 HUF и не повече от 250 000 HUF. За някои определени в закона извънсъдебни производства размерът на таксата е различен, например в случай на възражение срещу съдебно разпореджане тя е 3 %, но не по-малко от 5000 HUF и не повече от 750 000 HUF.

В допълнение към горното законът предвижда такси за конкретни видове дела:

Производства за развод (házassági bontóper): 30 000 HUF;

Производства пред съда по трудовоправни спорове (munkaügyi per) (ако не може да се определи стойността на иска): 10 000 HUF;

Производства за съдебен контрол на административно решение (közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata iránti eljárás), с изключение на производства, свързани с конкурентно право и данъчно облагане, обществени поръчки и електронни съобщения: 30 000 HUF;

Административни извънсъдебни производства (közigazgatási nemperekes eljárás): 10 000 HUF;

Общо разрешение (általános meghatalmazás): 18 000 HUF;

Производства по несъстоятелност (fizetéseképtelenségi eljárás): ликвидация (felszámolás): 80 000 HUF; производство по фалит (csődeljárás): 50 000 HUF;

За субекти без юридическа правосубектност: ликвидация (felszámolás): 30 000 HUF; производство по фалит (csődeljárás): 30 000 HUF;

Производства за отмяна на арбитражно решение (választottbírói ítélet) или споразумение (választottbírói egyezség): таксата се определя въз основа на стойността на предмета на производството, посочена в арбитражното решение, или въз основа на номиналната стойност;

Обжалване: 8 %, но не по-малко от 15 000 HUF и не повече от 2 500 000 HUF;

Повторно разглеждане на делото (perújítás): таксите трябва да се заплатят отново;

Преразглеждане на делото (felülvizsgálati kérelem): 10 % за съдебни решения, но не по-малко от 50 000 HUF и не повече от 3 500 000 HUF; за определения — половината от таксата, приложима за съдебни решения, но не по-малко от 20 000 HUF и не повече от 1 250 000 HUF.

За подаване на молба за издаване на заповед за плащане (fizetési meghagyás) до Националната нотариална камара на Унгария (Magyar Országos Közjegyzői Kamara) трябва да се заплати законоустановената такса за покриване на оперативните разходи на системата на камарата, както и на хонорарите и разноските на нотариусите („процедурната такса“). Процедурната такса се основава на стойността на паричния иск към момента на образуване на производството, като изчислението не включва съпътстващите разходи („основата на таксата“); дължимите лихви, начислени

заедно с паричния иск, не са част от основата на таксата, дори когато едновременно с първоначалното искане за лихва ищецът предявява и допълнително искане за лихва върху претендираната лихва. Лихвите и другите съпътстващи разходи, върху които е насочено отделно изпълнение, са включени в основата на таксата.

Размер на процедурната такса, базиран на основата на таксата: а) за основното производство — 3 %, но не по-малко от 5000 HUF и не повече от 300 000 HUF, освен ако по-долу не е посочено друго; б) при започната процедура за разсрочване или разделяне на части на плащанията — 1 %, но не по-малко от 5000 HUF и не повече от 15 000 HUF; в) при започната процедура за разсрочване или разделяне на части на плащанията по наложена глоба — 1 %, но не по-малко от 5000 HUF и не повече от 15 000 HUF.

Етап от гражданското производство, на който трябва да се заплатят законоустановени разходи

Задължението за плащане на **съдебните такси** при граждански производства възниква при завеждане на делото. Следователно процедурните такси трябва да се заплатят заедно с подаването на иска. Ако страната не заплати съдебните такси, или заплати по-малка сума от изискваната по закон, съдът трябва да помоли тази страна да заплати останалите съдебни такси при подаване на молбата. Съдът също така трябва да уведоми страната, че заявлението ще бъде отхвърлено, ако съдебните такси не бъдат заплатени изцяло.

Адвокатският хонорар се заплаща съгласно споразумението между клиента и адвоката. Част от хонорара на съдебния изпълнител трябва да се заплати предварително в началото на производството по изпълнение.

Законоустановени разходи (такси) по наказателни производства

Законоустановени разходи на страните по наказателни производства

В случай на производства, основани изключително на частно обвинение (magánvádás eljárás):

Такса за подаване на тѣжба: 10 000 HUF.

Такса за обжалване: 10 000 HUF.

Такса за предложение за преразглеждане или възобновяване на процедура: 15 000 HUF.

Ако в рамките на наказателното производство бъде предявен гражданскоправен иск, единствените платими такси са за подаване на молбата и жалбата. Тези такси се дължат в допълнение към таксите за наказателното производство и в съответствие с правилата за таксите, приложими за гражданските производства.

Етап от наказателното производство, на който трябва да се заплатят законоустановени разходи

Те трябва да бъдат заплатени при подаването на документа, с който се иницира производството.

Законоустановени разходи по конституционни дела

Съгласно член 54, параграф 1 от Закон № CLI от 2011 г. за Конституционния съд (Alkotmánybírósról szóló 2011. évi CLI. törvény) производството пред Конституционния съд (Alkotmánybírószág) е безплатно и всички разносни, направени в хода на производството, са за сметка на подаващия молбата.

Въпреки това заявител, който не действа добросъвестно при подаване на молбата, може да бъде принуден да заплати такси и/или може да му бъде наложена процедурна глоба между 20 000 HUF и 500 000 HUF.

Предварителна информация, която трябва да бъде предоставена от процесуалните представители

Права и задължения на страните

При упражняване на своята професия адвокатите помагат на клиентите си да отстояват своите права и да изпълняват своите задължения със средствата и по начина, предвидени в закона. Правните съветници (jogtanácsos) също помагат за отстояване на правата на организациите, които представляват.

Това задължение включва предоставянето на необходимата информация относно правата и задълженията, шансовете за успех и предвидимите процесуални разходи.

Източници на разходи

Къде мога да намеря информация относно правното основание за разноските в Унгария?

Информация относно правните основания за разноски е налична на уебсайта на Европейската съдебна мрежа:

[ЕСМ — Гражданско правосъдие — Правна помощ](#)

[ЕСМ — Гражданско правосъдие — Завеждане на дело](#)

Уебсайтът на [Адвокатската колегия на Будапеща](#) (Budapesti Ügyvédi Kamara) също така предоставя информация относно адвокатските хонорари.

На какви езици мога да получа информация относно правните основания за разноски в Унгария?

Информация относно правните основания за разноски е налична на уебсайта на [Европейската съдебна мрежа](#). Там можете да намерите съответната информация на всеки официален език на Европейския съюз.

Уебсайтът на Адвокатската колегия на Будапеща предоставя информация за разноските само на унгарски език.

Къде мога да намеря информация относно медиацията?

Информация относно медиацията може да бъде намерена на следните уебсайтове:

[ЕСМ — Гражданско правосъдие — Медиация](#)

[Унгарски регистър на медиаторите \(Közvetítők magyarországi adatbázisa\)](#)

[Център за публична администрация и правосъдие \(Közigazgatási és Igazságügyi Hivatal\)](#)

Къде мога да намеря допълнителна информация относно разноските?

Уебсайт за информация относно разходите

Можете да намерите допълнителна информация относно разноските на уебсайта на [Адвокатската колегия на Будапеща](#).

Къде мога да намеря информация относно средната продължителност на различните видове производства?

Информация относно продължителността на производствата може да бъде намерена на уебсайта на [съдилищата на Унгария](#).

Други връзки:

Информацията относно статистическите таблици е налична само на унгарски език.

Данък върху добавената стойност

Как се предоставя тази информация?

Посочените по-горе разходи за адвокати са нетни и към тях се начислява ДДС.

Какви са приложимите ставки?

Общата ставка на ДДС в Унгария беше 20 % от данъчната основа до 1 юли 2009 г., когато беше увеличена на 25 % и впоследствие на 27 %.

Правна помощ

Приложим праг на доходите при граждански производства

Съществуват два минимални прага:

За да бъдат улесни в упражняването на своите права, страните по делото, които са физически лица (включително встъпилите лица), чиито доходи и финансово състояние не им позволяват да поемат разходите по производството, при поискване се освобождават изцяло или частично от плащането на тези разходи. Правната помощ обхваща следното: освобождаване от такси; освобождаване от авансово плащане и освен ако не е предвидено друго в закона, от плащане на разходите, направени в хода на производството (възнаграждения на свидетели и вещи лица, възнаграждения на *процесуалния представител* (ügygondnok) и на преводача, хонорар на адвоката, предоставящ правна помощ (pártfogó ügyvéd), както и разходи за изслушвания, посещения на място и т.н.); освобождаване от предоставяне на гаранция за съдебни разходи; молба за разрешение лицето да бъде представлявано от адвокат, предоставящ правна помощ, ако това е разрешено от закона. Ако доходите на страната (заплата, пенсия, други редовни финансови помощи) не надвишават минималния размер на пенсията за осигурителен стаж и възраст (28 500 HUF), определен въз основа на годините прослужено време, и лицето няма друго имущество, освен обичайните вещи от първа необходимост и обзавеждане, на това лице трябва да бъде предоставена правна помощ. Правната помощ също така трябва да бъде предоставена, без проверка на доходите и финансовото състояние на лицето, на страна, която има право на обезщетения в трудоспособна възраст или живее в едно домакинство с близък роднина по смисъла на Закона за социалната администрация и социалните помощи (szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló törvény), който има право на обезщетения в трудоспособна възраст. По изключение правна помощ може да бъде предоставена дори ако горните условия не са изпълнени, но съдът прецени, като вземе предвид други обстоятелства, свързани със страната, че издръжката на страната е застрашена. (Член 6, параграф 1 от Постановление № 6/1986 от 26 юни 1986 г. на министъра на вътрешните работи относно прилагането на правна помощ в съдебното производство (A bírósági eljárásban a költségmentesség alkalmazásáról szóló 6/1986. (VI. 26.) IM rendelet))

Що се отнася до извънсъдебната правна помощ, предоставяна от държавата, служебното лице, осъществяващо правна помощ (jogi segítő), предоставя на страната правни консултации или подготвя иски молби или други документи и въз основа на упълномощаване в този смисъл има достъп до материалите по делото. Държавата изплаща или авансира от името на страната законоустановените такси и разходи на служебното лице, осъществяващо правна помощ. Що се отнася до правната помощ в хода на съдебното производство, държавата предоставя адвокат, осъществяващ правна помощ, който да представлява ищеца, ответника, встъпилата страна, жалбоподателя и ответника, и авансира или изплаща разходите за това от името на страната в предвидените от закона съдебни и извънсъдебни граждански производства (наричани по-нататък заедно „производства“). Таксата за правната помощ се изплаща авансово от държавата от името на страната, ако нетният разполагаем месечен доход на последната не надвишава 43 % от средния брутен месечен национален доход, публикуван от Централната статистическа служба на Унгария (Központi Statisztikai Hivatal) през втората година, предшестваща референтната година (около 231 000 HUF през 2013 г.), т.е. 99 330 HUF, и при условие че страната няма имущество. (Членове 11 и 6 от Закон № LXXX от 2003 г. за правната помощ (A jogi segítségnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény))

Плащанията за правна помощ могат да бъдат направени предварително.

Приложим праг на доходите за обвиняемите в наказателните производства

При наказателни производства заподозреният или обвиняемият може да получи **безплатно процесуално представителство** въз основа на праговете на доходите, приложими при граждански производства.

Приложим праг на доходите за жертвите в наказателните производства

Ако в отделно производство се установи, че кандидатът за правна помощ е жертва на престъпление и има право на услуги за оказване на подкрепа на жертвите на престъпления, таксата за правната помощ се поема от държавата от името на страната, при условие че нетният разполагаем месечен доход на лицето не надвишава 86 % от средния брутен месечен национален доход, публикуван от Централната статистическа служба на Унгария, през втората година, предшестваща референтната година (около 231 000 HUF през 2013 г.), т.е. 198 660 HUF. (Член 9/A от Закон № LXXX от 2003 г. за правната помощ)

Правната помощ за жертви на престъпления включва процесуално представителство.

Други условия за предоставяне на правна помощ на жертви на престъпления

Освен установените прагове на доходите, жертвата трябва да отговаря на още две условия:

жертвата трябва да подаде сигнал/жалба;

жертвата трябва да получи удостоверение от органа, отговорен за подпомагане на жертви. Удостоверението трябва да съдържа доказателство за изпълнението на определени условия (че жертвата се е обърнала към компетентния орган в рамките на срока, предвиден в закона).

Други условия за предоставяне на правна помощ на обвиняемите в наказателните производства

Няма други условия за предоставяне на правна помощ на обвиняемите в наказателните производства.

Безплатни съдебни производства

По следните граждански дела не се начисляват такси в пълен или намален размер:

таксата е в размер на 10 % от таксата за съдебното производство, ако съдът отхвърли исковата молба *служебно*, без да призовава страните; обжалване на решение за правна помощ или за отсрочване на плащането на разходите (illetékfeljegyzési jog), т.е. когато държавата изплаща разходите авансово от името на страната;

на срещни брачни иски в рамките на производство за развод;

производства, свързани с обявяване на смърт и установяване на факта на смърт, ако изчезването или смъртта са настъпили в резултат на война или природно бедствие;

производства по регистрация на фондации, публични фондации, организации на гражданското общество, публични органи, Европейски групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и организации, работещи по план за дялово участие на служителите, както и производства по одобрение на участието в Европейска група за териториално сътрудничество;

заявления за заличаване на прекратено поради ликвидация търговско дружество, включително заявления за заличаване, подадени в рамките на опростена процедура по ликвидация (egyszerűsített végelszámolás) заедно с уведомяването до администратора;

заявления за коригиране или допълване на решение;

производства във връзка с избирателни списъци;

производства по уведомяване за промени след вписване в регистъра на служебните лица, осъществяващи правна помощ;

обжалване на определение за изпращане на делото на друг съд;

съдебен контрол на административни решения по дела за обезщетение;

производство по уреждане на общински дълг;

производства, започнати по искане на независим съдебен изпълнител във връзка с провеждане от него съдебно производство за принудително изпълнение, и производства по признаване във вътрешното право на изпълнителната сила на съдебно решение съгласно Регламент (ЕС) № 1215 /2012, Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета и Регламент (ЕО) № 4/2009 на Съвета;

производства, образувани на основание на уважена конституционна жалба;
дела, свързани със защитата на личните данни и оповестяването на данни от обществен интерес;
съдебен контрол върху административни решения за предоставяне на правна помощ;
извънсъдебни производства за съдебен контрол на актове за налагане на привременни ограничителни мерки и за издаване на заповед за защита от насилие срещу роднини, посочена в отделен закон;
съдебен контрол върху административни решения за оказване на помощ на жертви на престъпления.

По следните наказателни дела не се начисляват такси:

жалби, искания за повторно разглеждане на делото и искания за преразглеждане, подадени от обвиняемия и защитника в производства, основани изключително на частно обвинение;
производства, основани изключително на частно обвинение, ако производството е прекратено от съда преди началото на изслушването в съдебно заседание или ако производството е прекратено в резултат на помилване;
молби за помилване и искания за съдебно освобождаване от наказателна отговорност, ако са подадени от осъденото лице или от защитника;
производства за предоставяне на лична правна помощ;
предоставяне на копия от документи на обвиняемия, защитника и законния представител на обвиняемите непълнолетни лица, еднократно.
Освобождаване от такси може да се предостави както поради лични обстоятелства (*személyes illetékmentesség*), така и поради предмета на производството (*tárgyi illetékmentesség*).
Лично освобождаване се предоставя, *наред с другото*, на сдружения, публични органи, църкви, църковни сдружения, църковни институции, фондации, публични фондации, бизнес асоциации с идеална цел и със статут на организация за обществени ползи или приоритетна организация за обществени ползи, НАТО и Европейските общности, техните институции и органи, агенции и отделни фондове.

Кога загубилата страна трябва да плати разходите на спечелилата страна?

Загубилата страна трябва да плати разходите, претърпени от спечелилата страна, ако в окончателното съдебно решение е била задължена да направи това в срок от 30 дни. Загубилата страна заплаща разходите директно на спечелилата страна. Ако разходите не бъдат заплатени, може да бъде образувано изпълнително производство срещу загубилата страна.

Хонорари за вещи лица

Хонорарите за вещи лица обикновено се заплащат от загубилата страна, но в определени случаи, когато държавата е задължена да плати разходите, те се поемат от нея. Когато разходите са авансово изплатени от държавата, хонорарите за вещи лица също са включени. Вещите лица могат да начислят като разходи необходимите и надлежно обосновани разноси, направени при изготвянето на експертизата. За съдебните медици, съдебно-медицинските услуги и специалните консултанти се заплаща фиксирана сума за покриване на разходи, които не са подкрепени с фактура, но са направени по необходимост, като например пощенски разходи, телефонни разходи и разходи за канцеларски материали. Фиксираната сума е 35 % от хонорара на вещото лице, но не повече от 100 000 HUF. Вещото лице може да поиска аванс в размер до 50 % от очакваната стойност на разходите, но не повече от 150 000 HUF.

Разходи за писмени и устни преводи

Хонорарите за писмени и устни преводи обикновено се заплащат от загубилата страна, но в определени случаи, когато държавата е задължена да плати разходите, те се поемат от нея. Когато разходите са авансово изплатени от държавата, тези хонорари също са включени.

Връзки по темата

[Уебсайт на Адвокатската колегия на Будапеща](#)

Свързани документи

[Доклад на Унгария за проучване относно прозрачността на разноските](#)  (533 Kb) 

Последна актуализация: 22/09/2022

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 1 — семейно право — развод в - Унгария

По тези семейноправни казуси от практиката относно развода държавите членки бяха помолени да посъветват страната, подала молба за развод, относно процесуалните разходи при следните обстоятелства:

Казус А —случай без транснационален елемент: Двойка се жени. По-късно те се разделят и решават да се разведат.

Казус Б —случай с транснационален елемент: Двама граждани на една и съща държава членка (държава членка А) се женят. Бракът е регистриран в държава членка А. След сватбата двойката се премества да живее и работи в друга държава членка (държава членка Б), в която установява своето местожителство. Скоро след това двойката се разделя, като съпругата се връща в държава членка А, а съпругът остава в държава членка Б. Двойката решава да се разведе. При връщането си в държава членка А съпругата незабавно подава молба за развод пред съдилищата на държава членка Б.

Разходи в Унгария

Разходи за алтернативно разрешаване на спорове (АРС)

Алтернативно разрешаване на спорове (АРС)		
Казуси от практиката	Алтернативно разрешаване на спорове (АРС)	
	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разходи
Казус А	Да, но само по отношение на споразумение относно въпроси свързани с разтрогването на брака, например упражняване на родителски права и издръжка на деца, контакт между родител и дете, издръжка на съпруг, използването на съвместно притежавани недвижими имоти и разпределение на съвместно притежавана собственост. Съдът обаче трябва да одобри постигнатото между страните споразумение.	Както е договорено от страните и медиатора. Всеки, който участва в ново или текущо производство, може да поиска медиация в съда, която е безплатна.
	Да, но само по отношение на споразумение относно въпроси свързани с разтрогването на брак. Съдът обаче	Както е договорено от страните и медиатора.

Казус Б	трябва да одобри постигнатото между страните споразумение.	Всеки, който участва в ново или текущо производство може да поиска медиация в съда, която е безплатна.
---------	--	--

Хонорари на адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казуси от практиката	Адвокат		Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Процесуалното представителство задължително ли е?	Средни разходи	Процесуалното представителство задължително ли е?	Трябва ли да се използва?	Разходи	
Казус А	Не	Както е договорено от клиента и адвоката.	Не	Не. Съдът назначава вещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	Вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпореди събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.	
Казус Б	Не	Както е договорено от клиента и адвоката.	Не	Не. Съдът назначава вещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	Вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпореди събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.	

Разходи за обезщетение на свидетел, депозити, обезпечения и други подобни такси

Казуси от практиката	Обезщетение на свидетел	
	Имат ли свидетелите право на обезщетение?	Разходи
Казус А	Да	Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и на обезщетение за периода на отсъствие от работа.
Казус Б	Да	Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и на обезщетение за периода на отсъствие от работа.

Разходи за правна помощ и възстановяване на разходи

Казуси от практиката	Правна помощ			Възстановяване на разходи		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога се предоставя пълна правна помощ?	Спечелилата страна може ли да получи възстановяване на направените от нея процесуални разходи?	Ако възстановяването не е в пълен размер, какъв е обичайният процент на обхванатите разходи?	Кои разходи не могат да бъдат възстановени?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ трябва да се възстанови?
	Вижте раздела за правна помощ.	В случаите, когато въз основа на наличната към момента информация очакваните съдебни разходи вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца.	Да, загубилата делото страна трябва да бъде осъдена да възстанови разходите на спечелилата страна освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати	В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да се възстанови, е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна	В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари, които счита за неоправдано високи.	Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна помощ, не е имала право да я получи.

Казус А		Правната помощ е безплатна в рамките на правна помощ, която е под праг на доходите, равен на минималната пенсия за осигурителен стаж.	съдебните разноски независимо от решението на съда.	да заплати направените от нея съдебни разноски.	Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разноски, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съда. Възстановяването на съдебни разноски на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.	Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата. Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора дори и когато има право на правна помощ.
Казус Б	Вижте раздела за правна помощ. При вземането на решение за предоставяне на правна помощ може да се вземе предвид стандартът на живот в страната на пребиваване на всяка една от страните.	В случаите, когато въз основа на наличната към момента информация, очакваните съдебни разноски е вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца. Правната помощ е безплатна в рамките на правна помощ, която е под праг на доходите, равен на минималната пенсия за осигурителен стаж. Гражданите на държавите — членки на ЕС, както и граждани на държави извън ЕС, които пребивават законно в държава — членка на ЕС, имат право да получават правна помощ при същите условия както унгарските граждани.	Да, загубилата делото страна трябва да бъде осъдена да възстанови разходите на спечелилата страна освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати съдебните разноски независимо от решението на съда.	В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да се възстанови, е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна да заплати направените от нея съдебни разноски.	В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари, които счита за неоправдано високи. Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разноски, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съда. Възстановяването на съдебни разноски на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.	Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна помощ, не е имала право да я получи. Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата. Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора дори и когато има право на правна помощ.

Разходи за писмени и устни преводи

Казуси от практиката	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите
Казус А	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час. Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите, когато преводът се изисква по закон.

		държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебните разноски.		
Казус Б	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебните разноски.	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час. Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите, когато преводът се изисква по закон.

Последна актуализация: 22/09/2022

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 2 — семейно право — попечителство над деца - Унгария

В този казус по семейно право — попечителство над децата, държавите-членки бяха помолени да посъветват страната, която подава иск, относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Две лица са живели заедно без брак в продължение на няколко години. В момента на тяхната раздяла те имат тригодишно дете. Съдебно решение дава попечителството над детето на майката и право на посещение на бащата. Майката подава иск за намаляване на правото на посещение на бащата.

Казус Б — транснационален случай, при който сте адвокат в държавата-членка А: Две лица са живели заедно без брак в дадена държава-членка (държава-членка Б) в продължение на няколко години. Те имат дете заедно, но се разделят непосредствено след раждането на детето. Съдебно решение в държавата-членка Б дава попечителството над детето на майката и право на посещение на бащата. Майката и детето се преместват да живеят в друга държава-членка (държава-членка А), както е предвидено в съдебното решение, а бащата остава в държавата-членка Б. Няколко години по-късно майката подава иск в държавата-членка А за изменение на правото на посещение на бащата.

Разходи в Унгария

Разходи за алтернативно разрешаване на спорове (АРС)

Казуси от практиката	Алтернативно разрешаване на спорове (АРС)	
	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разходи
Казус А	Да. Ако родителите не могат да се споразумеят за това как и кога може да бъде упражнено правото на лични отношения, те могат да поискат медиация на основание благоденствието на детето. Също така медиация може да бъде поискана по време на изпълнително производство. Искания за изменение на решението относно правото на лични отношения с детето могат да бъдат подадени само пред същия съд в рамките на две години от влизане в сила на въпросното решение, като компетентен да се произнесе остава същият съд.	Както е договорено от страните и медиатора.
Казус Б	Да. Ако родителите не могат да се споразумеят за това как и кога може да бъде упражнено правото на лични отношения, те могат да поискат медиация на основание благоденствието на детето. Също така медиация може да бъде поискана по време на изпълнително производство. Ако от приключването на развода или на процеса за упражняване на родителски права върху детето са минали повече от две години, службата по настойничество може да одобри споразумение между родителите или по тяхно искане да вземе решение относно правото на лични отношения.	Както е договорено от страните и медиатора.

Хонорари на адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казуси от практиката	Адвокат	Съдебен изпълнител	Вещо лице
	Процесуалното представителство задължително ли е?	Средни разходи	Процесуалното представителство задължително ли е?
			Трябва ли да се използва? Разходи

Казус А	Не	Както е договорено от клиента и адвоката.	Не	Не. Съдът назначава вещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	Вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпорежи събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.
Казус Б	Не	Както е договорено от клиента и адвоката.	Не	Не. Съдът назначава вещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	Вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпорежи събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.

Обезщетение на свидетел

Казуси от практиката	Обезщетение на свидетел				
	Имат ли свидетелите право на обезщетение?			Разходи	
Казус А	Да			Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и обезщетение за периода на отсъствие от работа.	
Казус Б	Да			Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и обезщетение за периода на отсъствие от работа.	

Разходи за правна помощ и възстановяване на разходи

Казуси от практиката	Правна помощ			Възстановяване на разходи		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога се предоставя пълна правна помощ?	Спечелилата страна може ли да получи възстановяване на направените от нея процесуални разходи?	Ако възстановяването не е в пълен размер, какъв е обичайният процент на обхванатите разходи?	Кои разходи не могат да бъдат възстановени?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ трябва да се възстанови?
Казус А	Вижте раздела за правна помощ. Независимо от своя доход или финансово състояние страните имат право на отлагане на плащания — отложено плащане на определени разходи — в съдебни процеси относно упражняване на родителски права и предаване на или, наред с другото, правото на лични отношения.	В случаите, когато въз основа на наличната към момента информация очакваните съдебни разноски е вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца. Правната помощ е безплатна в рамките на правна помощ, която е под праг на доходите,	Да, загубилата делото страна трябва да бъде осъдена да възстанови разходите на спечелилата страна освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати съдебните разноски независимо от решението на съда.	В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да бъде възстановена, е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна да заплати направените от нея съдебни разноски.	В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари, които счита за неоправдано високи. Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разноски, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съдът. Възстановяването на съдебни разноски на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.	Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна помощ, не е имала право да я получи. Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата. Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора дори и когато има право на правна помощ.

		равен на минималната пенсия за осигурителен стаж.				
Казус Б	Вижте раздела за правна помощ. Независимо от своя доход или финансово състояние страните имат право на отлагане на плащания — отложено плащане на определени разходи — в съдебни процеси относно упражняване на родителски права и предаване на дете или, наред с другото, правото на лични отношения. При вземането на решението за предоставяне на правна помощ може да се вземе предвид стандарта на живот в държавата на пребиваване на всяка една от страните.	В случаите, когато въз основа на наличната към момента информация очакваните съдебни разноски е вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца. Правната помощ е безплатна в рамките на правна помощ, която е под праг на доходите, равен на минималната пенсия за осигурителен стаж. Гражданите на държавите — членки на ЕС, както и граждани на държави извън ЕС, които пребивават законно в държава членка на ЕС, имат право да получават правна помощ при същите условия както унгарските граждани.	Да, загубилата страна трябва да бъде осъдена да възстанови разходите на спечелилата страна освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати съдебните разноски независимо от решението на съда.	В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да бъде възстановена е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна да заплати направените от нея съдебни разноски.	В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари, които счита за неоправдано високи. Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разноски, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съдът. Възстановяването на съдебни разноски на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.	Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна помощ, не е имала право да я получи. Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата. Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора дори и когато има право на правна помощ.

Разходи за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите
Казус А	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час. Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите, когато преводът се изисква по закон.

		впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебните разноски.		
Казус Б	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебни разноски.	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час. Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите, когато преводът се изисква по закон.

Последна актуализация: 22/09/2022

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 3 — семейно право — издръжка - Унгария

В този казус по семейно право — издръжка, държавите-членки бяха помолени да посъветват страната, която подава иск, относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Две лица са живели заедно без брак в продължение на няколко години. В момента на тяхната раздяла те имат тригодишно дете. Съдебно решение дава попечителството над детето на майката. Единственият нерешен въпрос се отнася до размера на издръжката, която бащата дължи на майката за отглеждането и образованието на детето. Майката подава иск в тази връзка.

Казус Б — транснационален случай, при който сте адвокат в държавата-членка А: Две лица са живели заедно без брак в дадена държава-членка (държава-членка Б). Те имат тригодишно дете. Разделят се. Съдебно решение в държавата-членка Б дава попечителството над детето на майката. Със съгласието на бащата майката и детето се преместват да живеят в друга държава-членка (държава-членка А), в която установяват своето местожителство.

Остава нерешен въпрос. Той се отнася до размера на издръжката, която бащата дължи на майката за отглеждането и образованието на детето. Майката подава иск в тази връзка в държавата-членка А.

Разходи в Унгария

Разходи за алтернативно разрешаване на спорове (АРС)

Казуси от практиката	Алтернативно разрешаване на спорове (АРС)	
	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разходи
Казус А	Да, но вземането за издръжка подлежи на изпълнение само ако се основава на документ, представляващ изпълнително основание (даден съд или нотариус може да добави клауза за изпълнение към даден документ).	Както е договорено от страните и медиатора. Всеки, който участва в ново или текущо производство, може да поиска медиация в съда, която е безплатна.
Казус Б	Да, но искането за издръжка подлежи на изпълнение само ако се основава на документ, представляващ изпълнително основание (даден съд или нотариус може да добави клауза за изпълнение към даден документ).	Както е договорено от страните и медиатора. Всеки, който участва в ново или текущо производство, може да поиска медиация в съда, която е безплатна.

Хонорари на адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казуси от практиката	Адвокат	Съдебен изпълнител	Вещо лице
	Процесуалното представителство задължително ли е?	Средни разходи	Процесуалното представителство задължително ли е?
			Трябва ли да се използва? Разходи
Казус А	Не	Както е договорено от клиента и адвоката.	Не. Съдът може да назначи вещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може
			Вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпореди събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.

				също така да представи становищата на частни вещи лица.	
Казус Б	Не	Както е договорено от клиента и адвоката.	Не	Не. Съдът може да назначи вещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	Вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпорежи събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.

Обезщетение на свидетел

Казуси от практиката	Обезщетение на свидетел				
	Имат ли свидетелите право на обезщетение?			Разходи	
Казус А	Да			Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и обезщетение за периода на отсъствие от работа.	
Казус Б	Да			Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и обезщетение за периода на отсъствие от работа.	

Разходи за правна помощ и възстановяване на разходи

Казуси от практиката	Правна помощ			Възстановяване на разходи		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога се предоставя правна помощ?	Спечелилата страна може ли да получи възстановяване на направените от нея процесуални разходи?	Ако възстановяването не е в пълен размер, какъв е обичайният процент на обхванатите разходи?	Кои разходи не могат да бъдат възстановени?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ трябва да се възстанови?
Казус А	Вижте раздела за правна помощ. Независимо от своя доход или финансово състояние страните имат право на отлагане на плащания — отложено плащане на определени разходи — в съдебни процеси относно определена със закон издръжка, включително съдебни процеси за събиране на издръжка от лица, изплащащи надбавки на задължените лица, или от други трети страни, отмяна на задължението за издръжка или промяна на дължимата сума, намаляване на събираемата с принудително	В случаите, когато въз основа на наличната към момента информация очакваните съдебни разноски е вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца. Правната помощ е безплатна в рамките на правна помощ, която е под праг на доходите, равен на минималната пенсия за осигурителен стаж.	Да, загубилата делото страна е задължена да възстанови разходите на спечелилата страна освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати съдебните разноски, независимо от решението на съда.	В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да бъде възстановена, е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна да заплати направените от нея съдебни разноски.	В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари, които счита за неоправдано високи. Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разноски, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съдът. Възстановяването на съдебни разноски на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.	Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна помощ, не е имала право да я получи. Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата. Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора дори и когато има право на правна помощ.

	изпълнение сума или ограничаване на принудителното събиране на издръжка, и производства за получаване на личните данни на задължената страна в транснационални спорове за издръжка.					
Казус Б	<p>Вижте раздела за правна помощ</p> <p>Независимо от своя доход или финансово състояние страните имат право на отлагане на плащания — отложено плащане на определени разходи — в съдебни процеси</p> <p>относно установена със закон издръжка.</p> <p>При вземането на решението за предоставяне на правна помощ може да се вземе предвид стандарта на живот в държавата на пребиваване на всяка една от страните.</p>	<p>В случаите, когато въз основа на наличната към момента информация очакваните съдебни разноси е вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца.</p> <p>Правната помощ е безплатна в рамките на правна помощ, която е под праг на доходите, равен на минималната пенсия за осигурителен стаж.</p> <p>Гражданите на държавите — членки на ЕС, както и граждани на държави извън ЕС, които пребивават законно в държава членка на ЕС, имат право да получават правна помощ при същите условия както унгарските граждани.</p>	<p>Да, загубилата делото страна е задължена да възстанови разходите на спечелилата страна освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати съдебните разноси, независимо от решението на съда.</p>	<p>В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да бъде възстановена е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна да заплати направените от нея съдебни разноси.</p>	<p>В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари, които счита за неоправдано високи.</p> <p>Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разноси, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съдът.</p> <p>Възстановяването на съдебни разноси на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.</p>	<p>Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна помощ, не е имала право да я получи.</p> <p>Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата.</p> <p>Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора дори и когато има право на правна помощ.</p>

Разходи за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи	Устни преводи
	<p>Кога и при какви условия се изисква това?</p>	<p>Кога и при какви условия се изисква това?</p>
	<p>Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.</p>	<p>Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.</p>
	<p>Приблизителна стойност на разходите</p>	<p>Приблизителна стойност на разходите</p>
	<p>Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и</p>	<p>Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час.</p> <p>Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите,</p>

Казус А		доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебни разноски.		когато преводът се изисква по закон.
Казус Б	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебни разноски.	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час. Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите, когато преводът се изисква по закон.

Последна актуализация: 22/09/2022

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 4 — търговско право — договор - Унгария

В този казус по търговско право — договор, държавите-членки бяха помолени да посъветват продавача относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Дружество доставя стоки на стойност 20 000 евро. На продавача не е заплатено, тъй като купувачът счита, че стоките не отговарят на договореното.

Продавачът решава да подаде иск, за да му се заплати цялата цена.

Казус Б — транснационален случай: Дружество, чието седалище се намира в държавата-членка Б, доставя стоки на стойност 20 000 евро на купувач в държавата-членка А. Договорът се урежда от правото на държавата-членка Б и е написан на езика на тази държава. На продавача не е заплатено, тъй като купувачът, който се намира в държавата-членка А, счита, че стоките не отговарят на договореното. Продавачът решава да подаде иск в държавата-членка А, за да му бъде заплатена цялата цена, както е предвидено в договора с купувача.

Разходи в Унгария

Разходи за алтернативно разрешаване на спорове (АРС)

Казуси от практиката	Алтернативно разрешаване на спорове (АРС)	
	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разходи
Казус А	Да	Както е договорено от страните и медиатора. Всеки, който участва в ново или текущо производство, може да поиска медиация в съда, която е безплатна.
Казус Б	Да	Както е договорено от страните и медиатора. Всеки, който участва в ново или текущо производство, може да поиска медиация в съда, която е безплатна.

Хонорари на адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казуси от практиката	Адвокат	Съдебен изпълнител	Вещо лице		
	Процесуалното представителство задължително ли е?	Средни разходи	Процесуалното представителство задължително ли е?	Трябва ли да се използва?	Разходи
Казус А	Не		Не	Не. Съдът назначава вещо лице по искане на страната, която	Обикновено вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпорежи

		Както е договорено от клиента и адвоката.		предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	събиране на доказателствата <i>ex officio</i> според определения в съответното законодателство.
Казус Б	Да. Общите съдилища са компетентни да се произнасят по искове, свързани с международни споразумения за превоз и спедиция на стоки (член 23, параграф 1, буква г) от Закон III от 1952 г. относно Гражданския процесуален кодекс) и процесуалното представителство е задължително на всички етапи от съдебните процеси, които са в обхвата на първоинстанционната компетентност на общите съдилища, както и при обжалвания, освен ако случаят не попада в обхвата на клауза за изключване (член 73/A, параграф 1, буква б) от Закон III от 1952 г.).	Както е договорено от клиента и адвоката	Не	Не. Съдът назначава вещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	Вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпорежи събиране на доказателствата <i>ex officio</i> според определения в съответното законодателство.

Обезщетение на свидетел

Казуси от практиката	Обезщетение на свидетел		
	Имат ли свидетелите право на обезщетение?		Разходи
Казус А	Да		Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и на обезщетение за периода на отсъствие от работа.
Казус Б	Да		Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване и дневните разходи, както и на обезщетение за периода на отсъствие от работа.

Разходи за правна помощ

Казуси от практиката	Правна помощ		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?		
Казус А	Икономическите оператори нямат право на правна помощ.		
Казус Б	Икономическите оператори нямат право на правна помощ.		

Разходи за писмени и устни преводи

Казуси от практиката	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите
Казус А	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000—12 000 HUF на час. Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите, когато преводът се изисква по закон.

		производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебните разходи.		
Казус Б	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебните разходи.	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително 10 000—12 000 HUF на час. Държавата поема или плаща предварително хонорара на устния преводач в случаите, когато преводът се изисква по закон.

Последна актуализация: 22/09/2022

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 5 — търговско право — отговорност - Унгария

В този казус по търговско право — отговорност, държавите-членки бяха помолени да посъветват потребителя относно процесуалните разходи, за да бъдат взети предвид следните случаи:

Казус А — национален случай: Производител на отоплително оборудване доставя отоплителен уред на монтажник. Монтажникът продава (и монтира) отоплителния уред на потребител в неговата къща. Скоро след това в къщата избухва пожар. Всички участници (производителят на отоплителното оборудване, монтажникът и крайният потребител) са застраховани. Относно причината за пожара се води спор. Никой не иска да обезщети потребителя.

Потребителят решава да подаде иск за пълно обезщетение срещу производителя на отоплителното оборудване, монтажника на отоплителното оборудване и застрахователните дружества.

Казус Б — транснационален случай: Производител на отоплително оборудване в държавата-членка Б доставя отоплителен уред на монтажник в държавата-членка В. Монтажникът продава (и монтира) отоплителния уред на потребител в държавата-членка А в неговата къща. Скоро след това в къщата избухва пожар. Всеки от участниците (производителят на отоплителното оборудване, монтажникът и крайният потребител) е застрахован от застрахователно дружество в собствената си държава. Относно причината за пожара се води спор. Никой не иска да обезщети потребителя. Потребителят решава да подаде иск за пълно обезщетение в държавата-членка А срещу производителя на отоплителното оборудване, монтажника на отоплителното оборудване и застрахователното дружество в държавата-членка А.

Разходи в Унгария

Разходи за алтернативно разрешаване на спорове (АРС)

Казуси от практиката	Алтернативно разрешаване на спорове (АРС)	
	Предлага ли се такава възможност в тези случаи?	Разходи
Казус А	Да	Както е договорено от страните и медиатора. Всеки, който участва в ново или текущо производство, може да поиска медиация в съда, която е безплатна.
Казус Б	Да	Както е договорено от страните и медиатора. Всеки, който участва в ново или текущо производство, може да поиска медиация в съда, която е безплатна.

Хонорари на адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казуси от практиката	Адвокат		Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Процесуалното представителство задължително ли е?	Средни разходи	Процесуалното представителство задължително ли е?	Трябва ли да се използва?	Разходи	
Казус А	Не		Не	Не. Съдът назначава вещо лице по искане на страната, която	Обикновено вещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпореди	

		Както е договорено от клиента и адвоката.		предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.
Казус Б	Не	Както е договорено от клиента и адвоката.	Не	Не. Съдът назначава нещо лице по искане на страната, която предоставя доказателствата, освен в случаите, когато може да започне събиране на доказателствата <i>ex officio</i> . Всяка от страните може също така да представи становищата на частни вещи лица.	Обикновено нещото лице определя своя хонорар. Ако съдът разпорежи събиране на доказателствата <i>ex officio</i> , хонорарът се определя съгласно съответното действащо законодателство.

Обезщетение на свидетел

Казуси от практиката	Обезщетение на свидетел	
	Имат ли свидетелите право на обезщетение?	Разходи
Казус А	Да	Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване, дневните разходи, както и на обезщетение за периода на отсъствие от работа.
Казус Б	Да	Обезщетението на свидетели се урежда със закон. Свидетелите имат право да им се възстановят разходите за път, настаняване, дневните разходи, както и на обезщетение за периода на отсъствие от работа.

Разходи за правна помощ и възстановяването на разходи

Казуси от практиката	Правна помощ			Възстановяване на разходи		
	Кога и при какви условия е приложима правната помощ?	Кога се предоставя пълна правна помощ?	Спечелилата страна може ли да получи възстановяване на направените от нея процесуални разходи?	Ако възстановяването не е в пълен размер, какъв е обичайният процент на обхванатите разходи?	Кои разходи не могат да бъдат възстановени?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ трябва да се възстанови?
Казус А	Вижте раздела за правна помощ	В случаите, когато въз основа на наличната към момента информация очакваните съдебни разходи вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца. За повече информация, вижте раздела за правна помощ.	Да, загубилата делото страна трябва да бъде осъдена да възстанови разходите на спечелилата страна, освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати съдебните разходи независимо от решението на съда.	В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да се възстанови, е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна да заплати направените от нея съдебни разходи.	В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари, които счита за неоправдано високи. Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разходи, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съдът. Възстановяването на съдебни разходи на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.	Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна помощ, не е имала право да я получи. Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата. Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора, дори и когато има право на правна помощ.
Казус Б	Вижте раздела за правна помощ	В случаите, когато въз основа на наличната към	Да, загубилата делото страна трябва да бъде осъдена да	В случай на частичен успех в съдебен процес сумата, която трябва да	В обосновани случаи съдът може да намали адвокатските хонорари,	Да, ако се установи, че страната, която се ползва от правна

	момента информация очакваните съдебни разноски е вероятно да направят достъпа до правосъдие невъзможен за ищеца. За повече информация вижте раздела за правна помощ. Чужди граждани, които завеждат дело, могат да се ползват от правна помощ единствено по силата на международни споразумения, сключени от Унгария или при условие на реципрочност. Гражданите на държавите — членки на ЕС, както и граждани на държави извън ЕС, които пребивават законно в държава —членка на ЕС, имат право да получават правна помощ при същите условия, както унгарските граждани.	възстанови разходите на спечелилата страна, освен ако законът не предвижда друго, включително когато законът задължава друга страна да заплати съдебните разноски независимо от решението на съда.	се възстанови, е съизмерима с уважената част от иска и авансовите плащания, направени от всяка една от страните. Съдът може също така да осъди всяка страна да заплати направените от нея съдебни разноски.	които счита за неоправдано високи. Страните не могат да бъдат осъдени да заплатят разноските, дължащи се на (иначе предотвратими) причини, за които носи отговорност съдът. Възстановяването на съдебни разноски на страните не може да надхвърля поисканата от тях сума.	помощ, не е имала право да я получи. Загубилата страна трябва да възстанови директно на държавата хонорара на назначения държавен адвокат, заплатен предварително от държавата. Загубилата страна трябва да заплати хонорара на администратора дори и когато има право на правна помощ.
--	---	--	---	---	---

Разходи за писмени и устни преводи

Казуси от практиката	Писмени преводи		Устни преводи	
	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите	Кога и при какви условия се изисква това?	Приблизителна стойност на разходите
Казус А	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебните разноски.	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език. Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час.
Казус Б	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Писменият преводач определя своя хонорар. Той се изчислява въз основа на броя на знаците (приблизително 5 HUF за един	Ако дадена страна не говори или не разбира унгарски език.	Устният преводач определя своя хонорар. Заплащането на час зависи от използвания език.

	знак), крайния срок и езика на оригинала. Разходите за превод, направени във връзка с представени доказателства и доводи на страни, които имат право да използват своя роден, регионален или малцинствен език в рамките на гражданското производство, се заплащат авансово от тяхно име от държавата. Тези разходи впоследствие се уреждат от разпоредбите относно възстановяването на съдебните разноски.	Приблизително от 10 000 до 12 000 HUF на час.
--	--	---

Последна актуализация: 22/09/2022

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.